

Ye's jwan' mke' Apóst Pab lo re xa' yez Filipenses

Pab kon Timoteo nke' ye's lo yodo' Filipos

¹ Na Pab kon Timoteo, xa' ndli sin' lo Jesucrist, ngeke' ná' ye's re' lo re go' men nayon ta ndli lazon' Jesucrist, re go' ta ngenap yez Dios kon re go' ta ndli sin' lo yez Dios ta nzo yez Filipos.

² Yalwen nde yalnabe'z chan' Xud na' Dios nde chan' Jesucrist Xa' nyebe' tyono reta go'.

Pab nya'b lo Dios por re xa' ndli lazon' Jesús

³ Ndan dyux lo Dios na reta sen' ntelas na go',

⁴ reta sen' ndyodi'snon Dios, thibla' nale nzo lazo'n nya'b na lo Dios por reta go',

⁵ tak thipta ngok go' kon na lo di's wen chan' Jesucrist, xata wiz ner mbli lazo' go'y nde axta wiz naya.

⁶ Mnepa na, le' Xa' ta mdobte sin' wen len' lazo' go', ndatoxut Xa'y axta kebe' zin wiz ye'd Jesucrist.

⁷ Nzal'ka ta xgab ndlin ngwi'n go', lo ta nzo go' lazo'n, nde ndo go' kon na lo yalwen chan' Dios, lo nge'n lizyi'b, lo ndlan nde ndej na xa nakpa di's wen chan' Jesucrist.

⁸ Tak Dios mne nke' toz lazo'n reta go' ta xata nabe'z nak yalwen chan' Jesucrist.

⁹ Nde jwan' re' nya'b na lo Dios, sa masra' xyen jwan' ta nke' lazo' go' ta men go', nde Dios ta' yalnchak lo go' nde Xa' li yen go' reta jwan',

¹⁰ sa nye go' thibla' jwin kwi go' jwan' wen. Tamod sa nambi ban go' nde na'xyopta xken go' wiz ye'd Crist,

¹¹ thibla' li go' jwan' gal' kon yalne chan' Jesu-crist sa ak naro le Dios nde wen ni men xis Dios.

Yalnaban chan' na nak Crist

¹² Wes na, ptan na, ncholas na nye go', le' re jwan' ta mbri'd na, mbli sin'na sa masra' mbyaj di's wen chan' Jesucrist.

¹³ Tak reta xa' jwan' nzi kenap yolow nde temasra' men, mne xa' lo ta ndlin sin' lo Crist jwan'na ndli sa nge'n lizyi'b re'.

¹⁴ Nde lo ta nge'n lizyi'b, mer re xa' ta ndli lazo'n Dios masra' ngone lazo' xa', na'nzyebta xa' ndej xa' xki's Dios.

¹⁵ Gal' di's, nzo pla xa' ben' ndej xa' xki's Jesucrist tak ngi' xa' ngwi' xa' sin' ndlin nde nchola's xa' li xa' gan lon, per nzo xa' ndej xki's Jesucrist dib nzo lazo' xa'.

¹⁶ Nzo xa' ndej xki's Jesucrist sa nkwan' xa' byo, nandlid xa'y dib nzo lazo' xa', ben'ta ndli xa'y tak nchola's xa' masra' layo xa' na ta nge'n lizyi'b re'.

¹⁷ Le' tedib ned xa' ndliy tak nke' lazo' xa' Crist, nde mne xa' ndon nche' sa na'tat na di's kinyo xa' di's wen chan' Jesucrist.

¹⁸ Per ngen kwan liy, oneja xomod ndli xa'y, cho dib nzo lazo' xa'y o na'naktay, per jwan' ntak nak, masra' ndora's xki's Jesucrist, jwan'na ndli ncho nale lazo'n, nde masra' nale yo lazo'n.

¹⁹ Tak mnen zin ti wiz ryo'te'n lizyi'b re' lo ta ngena'b go' lo Dios por na nde Mbi Nayon chan' Jesucrist ndla'stoy na.

²⁰ Jwan' ncholas na nde jwan' ngembed na nak, nek lud nata'd Dios di's ryo' yanthon, che'la dib xla's, thibla' lo' yalnaro chan' Crist lo jwan' ndori'd na, one cho naban na o nguj na.

²¹ Tak na, lo naban na, naban na par Crist, nde tez nguj na, mbliga na gan.

²² Mbay tez naban na, yalwen naka lon tak le'n li sin' lo Crist, jwan' nasa na'nyet na xanyay kwin.

²³ Nagan naka kwin thiba, lo rop jwan' re': ncholas na gaj na sa ndyan yon kon Crist, tak jwan' re' mas jwin par na.

²⁴ Per lo ta naban na, mas jwina par yalwen lo go'.

²⁵ Nde ndli lazo'n jwan' re', mnen ke ben' tban na nde ben' ton xij go', sa la'ston go' nde masra' yo nale lazo' go' lo ta ndli lazo' go' Jesucrist.

²⁶ Jwan' nasa, lo sen' tyon xij go' tedib gob, masra' yo nale lazo' go' li naro go' Jesucrist.

²⁷ Ben'ta ndablo ban go' jwan' xa ngeni di's wen chan' Jesucrist. Sa tezka yatwi'n go', o na'yat na, ncholas na gon na ke thita nalí nak xgab reta go', nde thita nchal go' lo jwan' ta ndli lazo' go' lo di's wen chan' Jesucrist,

²⁸ nde nek lud na'zyepta go' re xa' ta nayi' lo go'. Jwan' re' naka ti be', le' re xa' ya lux xa', nde le' lo go' naka ti be' jwan' lya' go' nde jwan' re' naka chan' Dios.

²⁹ Tak Crist mbli sa mda' Dios yalwen re' lo go', nanakte ben'ta li lazo' go' Crist, che'la noga' rid go' yalti por Xa'.

³⁰ Go' nde na thita yalti ndri'd na'. Mnela go' xa mchal na mbri'd na lo re yalti nera', nde nchon go' xa nchal na ndorid nay naya.

2

Nado' nde yalnaro chan' Crist

¹ Jwan' nasa, tez Crist ndli ncho ne lazo' go', tez lo nke' lazo' Crist go' sa ncho ben lazo' go', tez Xbin Crist ndono go', tez ndlat lazo' go' men,

² thiptane blo nale go' lazo'n, thipta xgab pkeno go', thipta pke' lazo' go' ta men go', thipta gok re go' nde thipta jwan' ptob lo go'.

³ Na'lid go' nek thib jwan' ben' nchak naro go' o nchak bxa' go', che'la nado' gok go', nde kad thiba go' pkeno go' xgab ke temasra' men mas ntak xa' ke go'.

⁴ Na'kwan'ta go' jwan' wen ben'ta par go', che'la noga ndablo pkwan' go'y par temasra' men.

⁵ Pkeno go' xgab jwan' xaxa nak xgab mkeno Crist Jesús,

⁶ tenyega yub Xa' nak Dios, na'mxenke'd Xa' jwan' nak Xa' xaga Dios, xaja jwan' na'la'd Xa' ba.

⁷ Che'la mbla' Xa' re jwan' ngeno Xa', ngolal Xa' ti mos, xajka ti men lo izyo re'.

⁸ Nde lo ta ngok Xa' men, le'ga le' Xa' ngok nado' Xa' nde mxo'b yek Xa' axta kebe' nguj Xa', nde lo kruz nguj Xa'.

⁹ Jwan' nasa mbli naro Dios Xa' mtob Dios Xa' ten' mas ntak, nde mda' Dios ti le Xa' jwan' mas ntak ke lo reta le men ta nyebe' ba.

¹⁰ Sa lo Jesús tyoxub reta xa' ta nzi lo be', reta xa' ta nzi lo izyo nde xan' izyo.

¹¹ Nde reta men jwan' ni xaxa' ned di's, ko'ro xa' ke Jesucrist nak Xa' Nyebe', sa li naro men Xud na' Dios.

Ak na' xni lo izyo

¹² Jwan' nasa, wes na, ptan na jwan' nke' lazo'n, ta xa thibka nxo'byek go' na lo ta ndonon go', taga' masra' nxo'byek go' na lo ta na'ndot na xij go', pzeb lazo' go' nde pxi'd lazo' go' bloxyo go' jwan' ta mtola' Dios go'.

¹³ Tak Dios ndli sa ncho yek go' nde ndli go' jwan' wen nchola's Dios.

¹⁴ Na'koxyod go' ta go' nde na'yod go' sen' li go' reta jwan',

¹⁵ sa ngen cho xo'b yalke xis go' nekla zyal xken go', le' go' nak xin' Dios ngenta xken go' nzo go' xij re men ta ndli jwan' narax nde men xkap. Go' nak xni xij re men ya, xaja xni ta ntoxni lo izyo,

¹⁶ lo ndatej go' di's nda' yalnaban. Sa wiz jwan' bere Crist, yo nale lazo'n por reta go', mnen ke na'nakte ben' nale mkete'n lo xned Dios, nekla ben' nale mbli re rsin na.

¹⁷ Nde tenyega ta'yan yalnaban chan' na xaja jwan' yon lo Dios sa thita tyentay kon jwan' yon ta ndli go' lo Dios por jwan' ta ndlipa lazo' go', nale nzo lazo'n nde ndyen na, reta na' nale yo lazon'.

¹⁸ Nale blo lazo' go' nde nale toz blo lazo' go' kon na.

Timoteo nde Epafrodito

¹⁹ Tez Jesús Xa' Nyebe' ta' di's, ncholas na ken na tel na Timoteo lo go', sa noga na yo nale lazo'n lo gon na xa nzi go'.

²⁰ Tak na'ngenot na tedib xa' jwan' ndli xgab xaxa nak xgab na, nde na'ngenta ti xa' jwan' liga li xgab nabe'z kwe go'.

²¹ Tak reta men ben' chan' men mbix men nkwan' men, nde na'mbixta men kwan' men jwan' nak chan' Jesucrist.

²² Per mnela go' xa nabe'z nxo'byek Timoteo nde xa nawe ndla'sto xa' na ndatej ná' di's wen chan' Jesucrist, xaja xin' na ba nak xa'.

²³ Jwan' nasa, xa' re' ncholas na tel na lo go', laja ndowi'n nyen' xa nda chan' na re'.

²⁴ Nde xgab na ndob lo Xa' Nyebe', noga mer yatwi'n go'.

²⁵ Taga' ndyak na, nakin' tel na wes Epafrodito lo go', xa' jwan' thita ndli rop ná' sin', thita nchatej ná' xki's Jesucrist, xa' jwan' ta mtel' go' lon sa ndowi' xa' re jwan' nakin' na.

²⁶ Tak ndonke tozla xa' wi' xa' reta go', nde mbli toz xa' ngab lo ta mbin go' mxak yis xa'.

²⁷ Tak liga mxak yis xa' nde mer ngaj xa', per mblat lazo Dios xa' nde nanakte ben'ta xa', noga mblat lazo' Dios na, sa na'yonabiltra' lazo'n lo ta nabila nzo lazo'n re'.

²⁸ Jwan' nasa, ken na tel na xa' lo go', sa yo nale lazo' go' lo wi' go' xa' tedib gob, nde le' na, na'yonabiltoztra' lazo'n.

²⁹ Nale toz blo lazo' go' pkaya' go' xa', tak thita wes na' lo ta ndli lazon' Xa' Nyebe', nde pke' lazo' go' re xa' jwan' nak xaja nak xa' re',

³⁰ tak lo ta ndli xa' sin' lo Crist tudla ngaj xa'. Mtob xa' yalnaban xa' lo yalnathoz, lo mbli xa' sin' jwan' ta na'ndlid go' gan ndli go' lon.

3

Ndanke'n xis jwan' ntoblon

¹ Jwan' nasa, wes na, ptan na, blo nale lazo' go' lo ta ndli lazo' go' Xa' Nyebe'. Le' na, na'nchoched

lazo'n bere ke'n le'ga re jwan' re' lo go', tak sin' toz ndli lo go'.

² Pkenap lazo' go' lo re xa' ta nak xaja mbak, pkenap lazo' go' lo re xa' ta narax nke sin', nde pkenap lazo' go' lo re xa' axta rida' ne ron' ntyob be' men bi'.

³ Tak na' re', liga nak na' men ndob be' lad na', re na' ta Xbin Dios ndli sa ndlin' sin' lo Dios, nde ncho nale lazon' lo ta ndlí lazon' Jesucrist, nde na'ntobta xgab na' lo re jwan' ta ndlin' lo izyo re'.

⁴ Te'nyega xa na re' nzo jwan' toyal tob ron. Per tez nzo xa' ndli xgab nzo jwan' toyal tob ro xa', na ngeno masa.

⁵ Ben'ta ngok xon wiz ngol na, mdob xa' be' lad na, lo bin Israél ndal na, jwan' nak lo bin Benjamín, nak na men hebreo tak xud na nde xna'n nak xa' men hebreo, le' lo ley ngok na xa' fariseo.

⁶ Nde lo mxo'byek toz na ley, mchublan re xa' jwan' ndli lazo'n Jesús, nde re jwan' gal' mblin, mbli nay xata nyebe' ley.

⁷ Per reta jwan' taja ntak toz lon nera', mblan retay xaja jwan' nantakta ba, lo ta nke' lazo'n Crist.

⁸ Nde liy, tak reta jwan'na na'ntaktay ke lo jwan' wen ta nzolon Crist Jesús, Xa' Nyebe' lon. Tak lo nke' lazo'n Crist mblan reta jwan' nak na, nde reta jwan'na ngwi' nay xaja yixa, tamod sa lin gan Crist.

⁹ Nde thita ak na kon Xa', na'nakte lo mxobyek na ley sa ngok na men gal', che'la le'n ngok gal' lo ndli lazo'n Crist, nde le' jwan' gal' naka chan' Dios lo ndlipa lazo' men Crist.

¹⁰ Jwan' ncholas na nak yolon Crist, ten' na yalne jwan' mbro'xban Crist, tyak na re yalti jwan' xa mxak Xa' nde gaj na jwan' xa nguj Xa',

¹¹ tezka ngujla na ko'xban Jesús na xij re men nguj.

Chal na' yoxo'b na'

¹² Na'naktey jwan' mblila na gan, nekla tera' ak na ti men jwan' xa nchola'spa' Dios; che'la nchal ney sa ryo'xo'b na lo jwan' mbrez Jesucrist na.

¹³ Wes na, ptan na, le'ga na na'nit na ke ngola na jwan' re', per nzo thipta jwan' ndlin: Lipa ndotori'dla na yek na reta jwan' mbri'dla, nde nchal na kayan jwan' nara' ye'd.

¹⁴ Jwan' nasa ngechal na yoxo'b na nde gal na jwan' lin gan ta' Dios, lo mbrez Xa' na ta ndli lazon' Jesucrist.

¹⁵ Reta na' ta ngola xgab na' lo chan' Dios, ndablo reta na' keno xgab re', nde tez nzo jwan' xa'la mod ndli go' xgab, noga jwan'na Dios lo'y lo go'.

¹⁶ Per jwan' ndablo lin' nak, thipta xis jwan' tyonken' nde lin' jwan' xa mblo' Dios lon'.

¹⁷ Wes na, ptan na, bli go' xa ndlin, nde noga' bwi' go' lo re xa' taga' ndli, jwan' xa ndlo' ná' lo go'.

¹⁸ Tak ba ngete bro toz xa', re xa' ta mdej tozla na lo go', nde naya axta nchon' na ndotej ney lo go', tak re xa' ya ngi' xa' ta nguj Crist lo kruz.

¹⁹ Per lux xa', tamod yolo chan' xa'. Tak dios xa' nak be'nta re jwan' nya'b bel' xa' nde jwan' nxyal'no xa' nak re jwan' ndablo tyola's men; ben'ta re jwan' lo izyo ndli xa' xgab.

20 Tak laz na' nak lo be', tya ngembed na' ryo' Xa' tolan', Jesucrist Xa' Nyebe'.

21 Tse' Xa' bel' na' jwan' ta ndluxa, sa lilal Xa' na' jwan' xa nak Xa' anta ndyob xni ndlyabel nya Xa'. Nde li Xa'y kon le'ga yalne ngeno Xa', jwan' ta nyebe' Xa' lo reta jwan'.

4

Thibla' blo nale lazo' go' lo ta ndli lazo' go' Xa' Nyebe'

¹ Jwan' nasa, re go' wes na, ptan na, ta nke' lazo'n, re go' taja ncholas na wi'n, go' ta ngo nale lazo'n nde go' nak jwan' lin gan lo rsin na, tatka thibla' gal' pto go' lo Xa' Nyebe', nke' lazo'n go'.

² Nya'b na lo Evodia nde lo Síntique sa thita ak xgab rop xa' lo ta ndli lazo' xa' Xa' Nyebe'.

³ Le' lu, ta thibla' ndoa kon na lo rsin' Dios, noga nya'b na loa la'stoa rop ptan' na' re', tak thita mketetej ná' di's wen chan' Jesucrist, noga kon Ment nde masra' re xa' ta mke sin' kon na. Re le xa' re' nzolay lo libr chan' yalnaban.

⁴ Thibla' blo nale lazo' go' lo ta ndli lazo' go' Xa' Nyebe'. Bere nin lo go': ¡Blo nale lazo' go'!

⁵ Ndablo nye reta men ke nabe'z nak go'. Le' Xa' Nyebe' ndogaxla ye'd.

⁶ Na'ngen cho kwan li go' xgab, che'la reta gob sen' ndyodi'sno go' Dios, ptej go' lo Xa' re jwan' ndyak go', mna'b go' lo Xa' re jwan' nakin' go' nde pta' go' dyux lo Xa'.

⁷ Nde yalnabe'z chan' Dios, jwan' naro toz ta na'lid men gan yen men, yalnabez ya ko ne lazo' go' nde xgab go', lo ta ndli lazo' go' Jesucrist.

Jwan' re' bli go' xgab

⁸ Jwan' nasa, wes na, ptan na, bli go' xgab reta jwan' nak lí, reta jwan' wen, reta jwan' gal', reta jwan' nambi, reta jwan' nawe nak, reta jwan' wen nzo'b xki's na'; tez nzo jwan' naxut nak, nde tez nzo jwan' nabe'z ni men xis na', re jwan' re' bli go' xgab.

⁹ Re jwan' mte'd go' lon, re jwan' mblo'n lo go', re jwan' mbin go' mdej na nde re jwan' mbwi' go' mblin: Reta jwan' re' bli go'y nde Dios ta nda' yalnabez tyono Xa' go'.

Nda' Pab dyux lo re wez nzi yez Filipos

¹⁰ Nale toz nzo lazo'n ndan dyux lo Xa' Nyebe' lo ta mte'la's go' na tedib gob. Na'ndobezta na ke mblo'yek go' na, jwan' ndli'y tera' sin wiz li go' gan la'sto go' na.

¹¹ Nandejta na jwan' re' lo go' tak nakin' na jwan', mte'dla na ngonale lazo'n one choja jwan' ndori'dnda'b na.

¹² Mnen xa ban na sen' ngenkwan nak, nde mnen xa ban na sen' axta ndryo'xoba. Mte'dla na lo reta ned jwan', sen' jwin nzo jwan' wan nde sen' na'ngenta jwan' wan, taga' lo sen' axta ndryo'xoba nde lo sen' na'ngenkwan ngenon.

¹³ Re lo jwan' toyal ri'd na, tak Crist nda' yalne lon.

¹⁴ Per wenka mbli go', lo mbla'sto go' na lo re yalti jwan' mbri'd na.

¹⁵ Nde noga re go' wes yodo' yez Filipos mne lo sen' mbro'n lo xyon Macedonia, sen' mdobten mdej na di's wen chan' Jesucrist, nekthib yodo'

nambla'stod xa' na, namda'd xa' jwan' nakin' na, ben'ta go' mda'y.

¹⁶ Nde na'r gob axta yez Tesalónica mtel' go' jwan' nakin' na.

¹⁷ Na'nkwanta na ben'ta kaya'n jwan' nda' go', che'la le'n nkwan sa xyen yalwen jwan' ngeno go' kon Dios.

¹⁸ Le' naya jwan' tozla mkayan, nde axta mbro'xoba; kon jwan' ta mtel' go' ndeno Epafrodito, jwan' nata tala; naka jwan' naxe' ndye', jwan' yon nkaya' Dios, jwan' ndryo' lazo' Dios.

¹⁹ Le' Dios na, ta' Xa' reta jwan' nakin' go' axa nak yarik nde yalnaro chan' Xa' lo ta ndli lazo' go' Jesucrist.

²⁰ ¡Li naron' Xud na' Dios thiptane dib adi'! Ta aka.

Dyux mke' Pab lo ngolo ye's

²¹ Pta' go' dyux na lo reta men nayon ta ndli lazon' Jesucrist. Re wes na' nde re ptan' na' ta nzinon nche' ntel' xa' dyux lo go'.

²² Reta xa' nak yez nayon chan' Dios, nde re xa' jwan' nge sin' liz César ntel' xa' dyux lo go'.

²³ Yalwen chan' Jesucrist Xa' Nyebe' lon' tyono reta go'. Ta aka.

**El Nuevo Testamento en el idioma Zapoteco
de Loxicha**
**The New Testament in the Loxicha Zapotec language
of Mexico**

El Nuevo Testamento en el idioma Zapoteco de Loxicha

copyright © 2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Loxicha Zapotec (Zapotec, Loxicha)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files dated 10 Jul 2025

968619e6-cca2-5898-b8d1-3b961f3e1c32